English

USER INSTRUCTIONS

Please read this instructions leaflet carefully: it contains valuable information on the safe use of the appliance. Keep these instructions for future reference.

Available also on www.valera.com

COMPONENTS

1. ON/OFF button
2. Adjustable arm
3. Compartment for 4 AA type batteries (not supplied)
4. Socket for 6V - 300mA power feeder (not supplied)
5. Lamp 2.5V – 0.3A

IMPORTANT

- If the appliance is fitted with a power feeder it must not be used near a bath or shower, or over the basin when the water is running.
- Do not use the appliance if there is any malfunction. Never attempt to repair this electrical appliance yourself: instead, contact a specialised technician.
- All maintenance and replacement procedures must be carried with the appliance switched OFF and disconnected from the power feeder if there is one.
- Let the children know the dangers and rules of electrical safety. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C. Avoid exposing the appliance to direct sunlight for prolonged periods of time.
- To safeguard the environment, please do not dispose of the batteries along with household waste, but take them to a special recycling centre.

USE

INSERTING THE BATTERIES

- The appliance operates with four 1.5 volt AA type batteries.
- Open the battery compartment (fig.1 ref.3) under the base.
- Insert the batteries, taking care to position the + and - as shown, then replace the cover.
- The mirror can also be powered by a 6V - 300mA power feeder. (Not supplied with the appliance) WARNING: Do not use power feeders of other types. Only use power feeders that have been approved by recognised bodies.
- The manufacturer will not be held liable for any damage or injury deriving from use of an unsuitable power feeder.

SWITCHING ON AND SWITCHING OFF

- To turn the appliance on and off, press the button (fig. 1 – ref.1) located on the base.

LAMP REPLACEMENT

- The mirror is fitted with two screw-mounted lamps, size 2.5V – 0.3A.
- If one lamp breaks, the other one will also go out, so always check that the filament is broken before changing the lamps.
- Remove the lamp cover by pulling the tongues under it (fig.2)
- Change the lamp.
- Close the cover again, inserting the top tongues first and then pressing the bottom part into position (fig.3).

CARE AND MAINTENANCE

The cleaning and maintenance procedure must be carried out after every use.

- All maintenance or blade change operations must be carried out with the appliance switched OFF and removed from the charger.
- Do not put the mirror into water!
- Clean both the mirror and the body of the appliance with a soft cloth, if necessary slightly damp. Never use solvents or abrasive cleaners!
- In the event of prolonged disuse, remove the batteries from the appliance.

DISPOSAL

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.
- Dispose of the batteries by delivering them to a special recycling centre.

CE This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, da sie wichtige Hinweise für die Sicherheit und die Benutzung des Gerätes enthält. Die Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

Verfügbar auch auf www.valera.com

BESTANDTEILE

1. Taste zum Ein-Ausschalten
2. Verstellbarer Arm
3. Batteriefach für 4 Batterien vom Typ AA (werden nicht mitgeliefert)
4. Anschluss für Netzgerät 6V - 300mA (wird nicht mitgeliefert)
5. Lampe 2,5V - 0,3A

HINWEISE

- Benutzen Sie den mit dem Netzgerät an das Stromnetz angeschlossenen Spiegel nicht in der Nähe der Badewanne oder der Dusche und auch nicht über ein gefülltes Waschbecken, oder wenn das Wasser läuft.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfall, wenn es nicht einwandfrei funktioniert. Versuchen Sie nicht, das Elektrogerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Jeglicher Wartungseingriff und/oder das Auswechseln von Teilen darf nur bei ABGESCHALTETEM und gegebenenfalls vom Netzgerät getrenntem Gerät vorgenommen werden.
- Bringen Sie den Kindern den sicheren Umgang mit Elektrogeräten bei. Kleine Kinder sollten Elektrogeräte nicht ohne Beaufsichtigung benutzen.
- Lassen Sie die Verpackungsteile des Geräts (Plastiktüten, Pappschachtel usw.) nicht in Reichweite von Kindern liegen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter 0°C oder über 40°C aus. Setzen Sie das Gerät nicht direkter und längerer Sonnenbestrahlung aus.
- Im Sinne der Umweltschutzvorschriften weisen wir darauf hin, dass die leeren Batterien nicht in den Hausmüll gehören, sondern bei einer Sammelstelle abgegeben werden müssen.

GEBRAUCH DES GERÄT

EINLEGEN DER BATTERIEN

- Das Gerät funktioniert mit vier 1,5V-Batterien vom Typ AA.
- Das Batteriefach (Abb.1 Pos.3) befindet sich auf der Geräteunterseite.
- Die Batterien mit richtiger Polung einlegen und den Deckel wieder aufschieben.
- Der Spiegel kann auch mit einem 6V-/300mA-Netzgerät gespeist werden (wird nicht mitgeliefert) ACHTUNG: Benutzen Sie keinesfalls Netzgeräte mit anderen Merkmalen. Verwenden Sie ausschließlich von anerkannten Instituten zertifizierte Netzgeräte.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die auf ein ungeeignetes Netzgerät zurückzuführen sind.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes drücken Sie den Druckknopf (Abb.1 – Pos.1) auf dem Sockel.

AUSTAUSCH DER GLÜHLAMPEN

- Der Spiegel ist mit zwei Glühlampen 2,5V - 0,3A mit Gewinde ausgestattet.
- Sollte eine Glühbirne durchbrennen, erlischt auch die andere. Vergewissern Sie sich deshalb vor dem Auswechseln einer Glühlampe immer, dass sie wirklich durchgebrannt ist.
- Zum Entfernen der Lampenabdeckung ziehen Sie an den darunter befindlichen Klemmen (Abb.2).
- Wechseln Sie die Glühlampe aus.
- Zum Aufsetzen der Abdeckung setzen Sie zuerst die oberen Klemmen ein und drücken dann das untere Teil hinein (Abb.3).

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung und Wartung sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.

- Wartungs- oder Austauscharbeiten jeder Art stets nur bei AUSGESCHALTETEM und vom Netzteil getrennten Gerät ausführen.
- Tauchen Sie den Spiegel niemals in Wasser!
- Reinigen Sie Spiegel und Gehäuse mit einem weichen, eventuell leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Lösemittel oder scheuernde Reinigungsmittel!
- Wird das Gerät längere Zeit nicht gebraucht, müssen die Batterien herausgenommen werden.

ENTSORGUNG

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.
- Entladene Batterien bei einem Altstoff-Sammelzentrum entsorgen lassen.

CE Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008.

Français

MODE D'EMPLOI

Lisez attentivement les instructions contenues dans cette notice d'utilisation, elles vous donnent des conseils pratiques et précieux concernant la sécurité et l'utilisation de votre tondeuse et de ses accessoires. Conservez soigneusement cette notice pour toute consultation future.

Disponible aussi sur www.valera.com

COMPOSITION

1 Bouton d'allumage/extinction
2 Bras réglable
3 Logement pour 4 piles type AA (non fournies)
4 Prise pour alimentateur 6V - 300mA (non fournie)
5 Lampe 2,5V - 0,3A

AVERTISSEMENTS

Attention – danger de chocs électriques :

- Ne pas utiliser l'appareil, doté de son alimentateur, près de la baignoire, de la douche ou sur le lavabo lorsque le robinet est ouvert.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des anomalies. Ne pas essayer de réparer tout seul l'appareil électrique mais s'adresser plutôt à un technicien spécialisé.
- Toute opération d'entretien ou de remplacement doit avoir lieu lorsque l'appareil est ÉTEINT et débranché de son éventuel alimentateur.
- Apprenez aux enfants les dangers et les règles de la sécurité électrique. Et, ne laissez pas les jeunes enfants utiliser vos appareils électrique sans surveillance.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sachets en plastique, boîte de carton, etc.) ne doivent jamais être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Éviter toute exposition directe et prolongée aux rayons solaires.
- Pour protéger l'environnement, nous recommandons de ne pas jeter les piles épuisées avec les ordures ménagères, mais de les remettre plutôt à un centre de collecte spécifique.

UTILISATION

INTRODUCTION DES PILES

- L'appareil fonctionne avec 4 piles type AA de 1.5V
- Ouvrir le logement des piles (fig. 1 réf. 3) sous la base.
- Introduire les piles en faisant attention au sens et refermer le couvercle.
- Le miroir peut être également alimenté par un alimentateur de 6V et 300mA. (Non fourni avec l'appareil) ATTENTION: Ne pas utiliser d'alimentateur présentant des spécifications différentes. N'utiliser que des alimentateurs approuvés par des instituts reconnus.
- Le fabricant de l'appareil ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivant de l'utilisation d'un alimentateur non approprié.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE L'APPAREIL

- Pour allumer et éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton (fig. 1 - réf. 1) situé sur la base.

REMPLACEMENT DES AMPOULES

- Le miroir est doté de deux ampoules à vis de 2,5V - 0,3A.
- Toute ampoule grillée provoque l'extinction de l'autre, aussi convient-il de contrôler, avant le remplacement, laquelle des deux présente un filament cassé.
- Enlever le couvercle de la lampe en tirant les languettes situées au-dessous de ce dernier (fig. 2)
- Remplacer l'ampoule.
- Refermer le couvercle en introduisant tout d'abord les languettes supérieures puis appuyer sur la partie inférieure jusqu'à la bloquer (fig. 3).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Effectuez le nettoyage et l'entretien après chaque utilisation.
- Ne pas plonger le miroir dans l'eau !
- Nettoyer aussi bien le miroir que le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon moelleux, à la rigueur légèrement humide. N'utiliser en aucun cas des solvants ou des détergents abrasifs !
- En cas de non utilisation pendant un certain laps de temps, retirer les piles de l'appareil.

ÉLIMINATION

- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.
- Remettre les piles épuisées à un centre de collecte spécifique.

CE Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.

Italiano

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su www.valera.com

COMPONENTI

1. Tasto di accensione/spegnimento
2. Braccio regolabile
3. Alloggiamento per 4 pile tipo AA (non fornite)
4. Presa per alimentatore 6V - 300mA (non fornita)
5. Lampada 2,5V - 0,3A

AVVERTENZE

- Se provvisto di alimentatore non utilizzare l'apparecchio in prossimità della vasca da bagno o della doccia e nemmeno sopra il lavabo quando l'acqua scorre.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli bensì rivolgersi ad un tecnico specializzato.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO e scollegato dall'alimentatore se l'apparecchio ne è provvisto.
- Avvertire i bambini dei pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici ed informarli delle relative norme di sicurezza. Non lasciare mai gli apparecchi elettrici a portata di mano dei bambini.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi solari.
- L'apparecchio è schermato ed è dotato di isolamento protettivo.
- Nel rispetto dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire le pile esauste nei rifiuti domestici, ma di consegnarle ad un apposito centro di raccolta.

MODALITÀ D'USO

INSERIMENTO DELLE PILE

- L'apparecchio funziona con 4 pile tipo AA da 1.5V
- Aprire l'alloggiamento per pile (fig.1 rif.3) sotto la base.
- Inserire le pile facendo attenzione alla polarità e richiudere il coperchio.
- Lo specchio può essere alimentato anche con un alimentatore da 6V e 300mA. (Non fornito con l'apparecchio) ATTENZIONE: Non usare un alimentatore con specifiche diverse. Utilizzare solamente alimentatori approvati da istituti riconosciuti.
- Il costruttore dell'apparecchio non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti dall'impiego di un alimentatore improprio.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

- Per accendere e spegnere l'apparecchio premere il pulsante (fig. 1 - rif.1) posizionato sulla base.

SOSTITUZIONE DELLE LAMPADINE

- Lo specchio è dotato di due lampadine a vite da 2,5V – 0,3A.
- La bruciatura di una lampadina comporta lo spegnimento anche dell'altra, perciò, prima della sostituzione, controllare che il filamento sia effettivamente interrotto.
- Rimuovere il coperchio della lampada tirando le linguette sotto di esso (fig.2)
- Sostituire la lampadina.
- Richiudere il coperchio inserendo prima le linguette superiori e quindi premendo la parte inferiore in posizione (fig.3).

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO.
- Non immergere lo specchio in acqua!
- Pulire sia lo specchio che il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi!
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un po' di tempo, rimuovere le pile dallo stesso.

SMALTIMENTO

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
- Consegnare le pile esaurite presso un apposito centro di raccolta.

CE Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.

Español

INSTRUCCIONES DE USO

Les rogamos leer con atención las presentes instrucciones de uso ya que contienen consejos preciosos en cuanto a la seguridad y uso del aparato. Conservar atentamente estas instrucciones de uso.

Disponibles también en www.valera.com

COMPONENTES

1. Tecla de encendido y apagado
2. Brazo regulable
3. Alojamiento para cuatro pilas AA (no incluidas)
4. Conector para alimentador de 6 V - 300 mA (no incluido)
5. Lámpara de 2,5 V - 0,3 A

ADVERTENCIAS

Atención - peligro de choque eléctrico:

- Si el aparato se utiliza con el alimentador, no lo coloque cerca de la bañera o de la ducha, y tampoco sobre el lavabo cuando el grifo esté abierto.
- No utilice el aparato si nota alguna anomalía. No intente reparar el aparato, acuda siempre a un técnico especializado.
- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben realizarse con el aparato APAGADO y desconectado del alimentador (si éste se utiliza).
- Enseñe a los niños los peligros y las reglas de seguridad eléctrica. Y, no deje a los pequeños utilizar los aparatos sin vigilancia.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- No exponga el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C. Tampoco lo exponga durante mucho tiempo a los rayos solares.
- El aparato está apantallado y equipado con aislamiento protector.
- Respete las normas de protección del medio ambiente. No elimine la batería gastada con los desechos domésticos, déjela en un punto de recogida selectiva.

MODALIDADES DE USO

COLOCACIÓN DE LAS PILAS

- El aparato funciona con cuatro pilas AA de 1,5 V.
- Abra el alojamiento de las pilas (3, fig. 1) situado en la parte inferior de la base.
- Coloque las pilas en el sentido correcto y cierre la tapa .
- El espejo también puede funcionar un alimentador de 6 V y 300 mA (no incluido). ATENCIÓN: No utilice un alimentador de características diferentes. Emplee solamente alimentadores aprobados por institutos reconocidos.
- El fabricante del aparato declina toda responsabilidad por daños derivados del uso de un alimentador inadecuado.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL APARATO

- Para encender y apagar el aparato, presione el pulsador (1, fig. 1) situado en la base.
- El espejo está dotado de dos lámparas de rosca de 2,5 V y 0,3 A.
- Si se quema una de las lámparas, la otra también se apaga. Para realizar la sustitución, observe cuál es la que tiene el filamento cortado.
- Quite la tapa de la lámpara tirando de las lengüetas situadas en la parte inferior (fig. 2).
- Cambie la lámpara.
- Para cerrar la tapa, inserte las lengüetas superiores y presione la parte inferior hasta su posición (fig. 3).

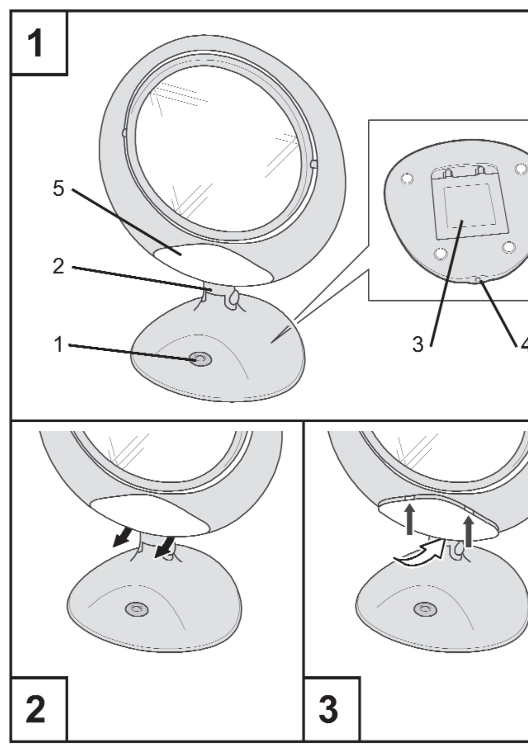
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben efectuarse con aparato APAGADO y desconectado del alimentador.
- ¡No sumerja nunca el espejo en agua!
- Limpie el espejo y el cuerpo del aparato con un paño suave, si es necesario ligeramente húmedo. No utilice en ningún caso disolventes o detergentes abrasivos.
- Si no va a utilizar el aparato por un tiempo, quítele las pilas.

DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.
- Deposite las pilas gastadas en un contenedor específico.

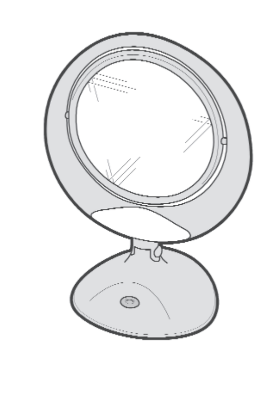
CE Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.



Valera

EN Lighted Make-Up Magnifying Mirror
DE Beleuchteter Beauty-Vergrösserungsspiegel
FR Miroir agrandisseur illuminé pour maquillage
IT Specchio ingranditore illuminato per make-up
ES Espejo de aumento iluminado para maquillaje
NL Verlichte & vergrotende make up spiegel
PT Espelho de maquilhagem de aumentar com luz
NO Forstørrelsesspeil m/lys til sminking
SV Förstoringsspegel för makeup
FI Valolla varustettu suurentava meikkauspeili
DA Forstørrelsesspejl med baggrundsbelysning til make-up
HU Világító, nagyítós pipere tükör
CS Osvětlené zvětšovací zrcátko na Make-Up
RO Oglindă pentru machiaj cu mărire şi lumină
PL Podświetlane lusterko powiększające do makijażu
HE מראת איפור מגדילה ומוארת
EL Φωτιζόμενος Μεγεθυντικός Καθρέπτης Make-Up
TR Işıklı makyaj aynası
SK Zväčšovacie zrkadlo s osvetlením pre make-up
UK Дзеркало з підсвітлюванням збільшуюче
RU Увеличительное макияжное зеркало с подсветкой
AR مرآة تكبير مضيئة للمكياج
ZH 附燈化裝放大鏡
FA دفترچهٔ راهنمای فارسی آینه بزرگ‌نمای آرایش

Vanity
Type
618...



Distributed by
Ligo Electric SA
6853 Ligornetto / Mendrisio
Switzerland

Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

00060463 - 01/2014

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Deze gebruiksaanwijzing bevat veel waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat en wij verzoeken u daarom deze met aandacht te lezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Ook beschikbaar op www.valera.com

COMPONENTEN

1. Aan/Uit-knop
2 Regelbare arm
3 Behuizing voor 4 batterijen type AA (niet bijgeleverd)
4 Aansluiting voor voedingsunit 6V - 300mA (niet bijgeleverd)
5 Lampje 2,5V – 0,3A

RICHTLIJNEN

Let op - gevaar voor elektrische schokken:

- Wanneer het apparaat op de voedingsunit is aangesloten mag het nooit gebruikt worden in de buurt van een bad of een douche, of boven de wastafel wanneer er water uit de kraan stroomt.
- Gebruik uw apparaat niet wanneer het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een bevoegde technicus.
- Iedere willekeurige onderhouds- of vervangingswerkzaamheid mag alleen uitgevoerd worden bij een UITGESCHAKELD en van de voedingsunit losgekoppeld apparaat.
- Waarschuw kinderen voor de gevaren die elektrische apparaten met zich meebrengen en geef ze informatie over de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Houd elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen beneden 0°C of boven 40°C. Voorkom dat het apparaat langere tijd aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- In het belang van het milieu adviseren wij om de lege batterijen niet via het gewone huishoudelijk afval af te danken, maar om ze naar een speciaal afvalverzamelcentrum te brengen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

DE BATTERIJEN AANBRENGEN

- Het apparaat werkt op 4 batterijen type AA van 1,5 V.
- De behuizing voor de batterijen (fig.1 rif.3) onder de basis openen.
- Breng de batterijen aan, let daarbij op de polariteit, en sluit het deksel weer (fig. 2 – B).
- De spiegel kan ook met een voedingsunit van 6V en 300mA gevoed worden. (Niet bij het apparaat geleverd) LET OP: geen voedingsunit met andere technische kenmerken gebruiken. Gebruik uitsluitend een voedingsunit die door een erkende instantie is goedgekeurd.
- De fabrikant van het apparaat kan niet aansprakelijk gehouden worden voor eventuele schade die ontstaan is door gebruik van een verkeerde voedingsunit.

IN- EN UITSCHAKELEN VAN HET APPARAAT

- Het apparaat in- of uitschakelen door op de knop (fig. 1 - rif.1) op de basis te drukken.
- De spiegel is voorzien van twee lampjes van 2,5V - 0,3A met schroefdraad.
- Wanneer één lampje doorbrandt zal vanzelf ook het andere lampje uitgaan; controleer daarom altijd de bedrading alvorens een lampje te vervangen.
- Verwijder het deksel van het lampje door aan het lipje eronder te trekken (fig.2).
- Vervang het lampje.
- Het deksel sluiten door eerst de bovenste lipjes erin te steken en vervolgens het onderste gedeelte op zijn plaats duwen (fig.3).

REINIGING EN ONDERHOUD

- Tijdens alle onderhouds- of vervangingswerkzaamheden moet het apparaat UITGESCHAKELD en van de oplader afgekoppeld zijn.
- De spiegel niet in water onderdompelen!
- De spiegel en de basis van het apparaat met een zachte en eventueel licht vochtige doek reinigen. Nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen als het apparaat enige tijd niet wordt gebruikt.

AFDANKEN

- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvoorschriften worden afgedankt.
- Breng lege batterijen naar een speciaal afvalverzamelcentrum.

CE Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.

Português

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

É aconselhável ler atentamente estas instruções de utilização, pois contém conselhos importantes relativos à segurança e à utilização do aparelho. Guarde com cuidado estas instruções de utilização.

Também disponível em www.valera.com

COMPONENTES

1. Tecla de ligar/desligar
2. Braço regulável
3. Compartimento para 4 pilhas do tipo AA (não fornecidas)
4. Tomada para alimentador 6V - 300mA (não fornecida)
5. Lâmpada 2,5V – 0,3A

ADVERTÊNCIAS

- Se o aparelho estiver equipado com alimentador, não o utilize perto da banheira ou do duche, nem em cima do lavatório com a torneira da água aberta.
- Não utilize o aparelho se este apresentar alguma anomalia. Não tente reparar o aparelho eléctrico sozinho; contacte um técnico especializado.
- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho DESLIGADO e sem o alimentador, caso este esteja incluído no aparelho.
- Avise as crianças dos perigos que os aparelhos eléctricos podem provocar e dê-lhes a conhecer as respectivas normas de segurança. Nunca deixe os aparelhos eléctricos ao alcance das crianças.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois representam uma potencial fonte de perigo.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. Evite a exposição directa e prolongada aos raios solares.
- O aparelho está blindado e possui isolamento de protecção.
- Para respeitar o meio ambiente, não deve colocar as pilhas usadas no lixo doméstico; deve antes

MODO DE UTILIZAÇÃO

INTRODUÇÃO DAS PILHAS

- O aparelho funciona com 4 pilhas do tipo AA de 1,5V
- Abra o compartimento das pilhas (fig.1 ref.3) sob a base.
- Introduza as pilhas, tendo em atenção as polaridades, e feche novamente a tampa (fig. 2 - B).
- O espelho também pode ser alimentado com um alimentador de 6V e 300mA (Não fornecido com o aparelho). ATENÇÃO: Não utilize um alimentador com especificações diferentes. Utilize apenas alimentadores aprovados por institutos reconhecidos.
- O fabricante do aparelho não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados pela utilização de um alimentador inadequado.

LIGAR E DESLIGAR O APARELHO

Para ligar e desligar o aparelho, prima o botão (fig. 1 - ref.1) situado na base.

- O espelho é dotado de duas lâmpadas de rosca de 2,5V - 0,3A.
- Se uma lâmpada ficar queimada, a outra também se apaga. Assim, antes da substituição, certifique-se de que o filamento está, de facto, interrompido.
- Retire a tampa da lâmpada puxando as linguetas situadas sob a mesma (fig.2)
- Substitua a lâmpada.
- Volte a fechar a tampa inserindo primeiro as linguetas superiores e, depois, premindo a parte inferior para a posição (fig.3).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Faça a limpeza e a manutenção após cada utilização.

- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho DESLIGADO e sem o alimentador.
- Não mergulhe o espelho em água!
- Limpe o espelho e o corpo do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes abrasivos!
- Retire as pilhas do aparelho se não o utilizar durante um longo período.

ELIMINAÇÃO

- O aparelho deve ser eliminado de acordo com as normas de protecção do meio ambiente.
- Deposite as pilhas gastas num centro de recolha adequado.

CE Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE e o regulamento (CE) N.º 1275/2008.

Norsk

BRUKSINSTRUKSJONER

Vi ber deg lese nøye gjennom denne bruksanvisningen. Den inneholder viktige råd om sikkerhet og bruk av apparatet. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted.

Også tilgjengelig på www.valera.com

KOMPONENTER

1. På/av-tast
2. Regulerbar arm
3. Rom for 4 batterier av typen AA (ikke vedlagt)
4. Adapterstøpsel 6V - 300 mA (ikke vedlagt)
5. Lyspære 2,5V - 0,3A

ADVARSEL

- Dersom apparatet er utstyrt med en strømadapter, må du ikke bruke det i nærheten av badekaret eller dusjen, og heller ikke over servanten når vannkranen er åpen.
- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv, men henvend deg til en spesialisert tekniker.
- Alle vedlikeholdsoperasjoner og utskifting må alltid utføres når apparatet er slått AV og koblet fra en eventuell strømadapter.
- Gjør barn oppmerksomme på farene ved bruk av elektriske apparater, og opplys dem om sikkerhetsreglene. Elektriske apparater må aldri etterlates innen barns rekkevidde.
- Apparatets emballasjedeler (plastposer, pappeske osv.) må ikke etterlates innen barns rekkevidde, da de kan utgjøre en fare.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C eller over 40 °C. Unngå langvarig eksponering for direkte sollys.
- Apparatet er skjermet og utstyrt med beskyttelsesisolering.
- For å skåne miljøet skal du ikke kaste brukte batterier i husholdningsavfallet, men levere dem til en egnet miljøstasjon.

BRUKSMÅTE

SETTE INN BATTERIENE

- Apparatet fungerer med 4 batterier av typen AA på 1,5V
- Åpne batterirommet (fig.1 ref.3) under basen.
- Sett inn batteriene (vær oppmerksom på polaritet) og lukk lokket igjen.
- Speilet kan også forsynes med strøm via en strømadapter på 6V og 300 mA. (Ikke vedlagt apparatet) ADVARSEL: Ikke bruk strømadaptere med andre spesifikasjoner. Bruk kun adaptere som er godkjent at anerkjente institutter.
- Produsenten av apparatet kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes en uegnet strømadapter.

SLÅ PÅ/AV

- Trykk på knappen (fig. 1 - ref.1) på basen for å slå på og av apparatet.

BYTTE LYSPÆRER

- Speilet er utstyrt med to skrupærer på 2,5V - 0,3A.
- Dersom en lyspære går, slår også den andre seg av, og derfor må du kontrollere om filamentet er brutt før du skifter dem ut.
- Ta av dekselet over lyspæren ved å trekke i tungene under (fig.2)
- Bytte lyspæren.
- Lukk dekselet igjen ved først å sette inn de øverste tungene og deretter trykke den nederste delen på plass (fig.3).

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Alle vedlikeholdsoperasjoner og utskifting må alltid utføres når apparatet er slått AV.
- Ikke dypp speilet i vann!
- Rengjør både speilet og apparatets overflate med en myk, eventuelt litt fuktig, klut. Du må aldri bruke løsemidler eller slipende rengjøringsmidler!
- Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid, må du ta ut batteriene.

AVHENDING

- Apparatet må avhendes på en miljømessig måte.
- Bring de gamle batteriene til et egnet innsamlingssenter.

CE Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og rådsforordningen (EF) N. 1275/2008.

Svenska

BRUKSANVISNIN

Läs noggrant bruksanvisningarna, de innehåller viktiga råd angående säkerhet och apparatens användning. Bevara dessa instruktioner.

Finns även på www.valera.com

KOMPONENTER

1. På/av-knapp
2. Reglerbar arm
3. Plats för 4 batterier av typ AA (medföljer ej)
4. Uttag för strömförsörjningsadapter 6V - 300mA (medföljer ej)
5. Lampa 2,5V - 0,3A

VARNING

- Om kopplad till strömförsörjningsadapter skall apparaten inte användas i närheten av badkar eller dusch, och ej heller över handfat då vatten strömmar ur kranen.
- Använd inte apparaten om den är defekt. Försök inte reparera elektriska apparater själv, utan vänd dig till behörig tekniker.
- Alla underhålls- och utbytesarbeten ska utföras när apparaten är AVSTÄNGD och frånkopplad från elnätet, om strömförsörjningsdapater finns.
- Varna barn angående de faror som kan uppstå med elektriska apparater och informera om säkerhetsföreskrifter. Låt aldrig elektriska apparater finnas inom räckhåll för barn.
- Förpackningsmaterialet till apparaten (plastpåsar, kartonglådor m.m.) får inte vara åtkomliga för barn, eftersom de kan utgöra en potentiell fara.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C eller över 40 °C, och undvik att utsätta den för direkt och långvarigt solljus.
- Apparaten är avskärmad och försedd med skyddsisolering.
- För att skydda miljön, rekommenderar vi att inte slänga förbrukade batterier bland hushållsavfallet, men att lämna in dem till avsedda insamlingsställen.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE

ATT SÄTTA I BATTERIER

- Apparaten fungerar med 4 batterier av typ AA om 1,5V
- Öppna batteriutrymmet (fig. 1 ref. 3) under basen.
- För in batterierna, var noggrann med polariteten, och stäng locket igen.
- Spegeln kan även strömförsörjas med en strömförsörjningsdapater om 6V och 300mA. (Medföljer ej apparaten) OBSERVERA: Använd inte en strömförsörjningsdapater med annan teknisk specifikation. Använd endast strömförsörjningsdapater som är godkänd av erkända institut.
- Apparatens tillverkare kan inte anses ansvarig för eventuella skador som uppstår på grund av användning av felaktig strömförsörjningsdapater.

ATT SLÅ PÅ OCH STÄNGA AV

- För att slå på och stänga av apparaten, tryck på knappen (fig. 1 - ref. 1) som finns på dess bas.

BYTE AV GLÖDLAMPOR

- Spegeln är utrustad med två skruv-glödlampor om 2,5V - 0,3A.
- Då en glödlampa går sönder slocknar även den andra lampan - kontrollera därför, innan även den byts ut, vilken av de två som har en trasig glödtråd.
- Ta loss lampskyddet genom att dra i tungorna undertill (fig. 2)
- Byt ut lampan.
- Stäng skyddet genom att föra in de övre tungorna och sedan trycka in den undre delen på sin plats (fig. 3).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Alla underhålls- och utbytesarbeten ska utföras när apparaten är AVSTÄNGD.
- Sänk inte ned spegeln i vatten!
- Rengör spegeln och dess hus med en mjuk duk som eventuellt är lätt fuktad. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel!
- Om apparaten inte skall användas under en tid bör du ta ut batterierna.

AVFALLSHANTERING

- Apparaten ska tas omhand enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.
- Lämna uttjänta batterier på uppsamlingsplats för batterier.

CE Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG och bestämmelserna (EG) nr 1275/2008.

Suomi

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, sillä ne sisältävät tärkeitä laitteen turvallisuus- ja käyttöohjeita. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Ohjeet ovat saatavana myös osoitteesta www.valera.com

OSAT

1. Kytkentä-/sammutuspainike
2. Säädettävä varsi
3. Paristokotelo neljälle AA-paristolle (paristot eivät tule laitteen mukana)
4. Verkkolaitteen (6 V, 300 mA) liitinaukko (verkkolaite ei tule laitteen mukana)
5. Lamppu: 2,5 V, 0,3A

VAROITUKSIA

- Jos laitteessa on verkkolaite, älä käytä laitetta kylpyammeen tai suihkun lähellä tai lavuaarin yläpuolella hanan ollessa auki.
- Älä käytä vioittunutta laitetta. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina asiantuntevan sähköasentajan puoleen.
- Kaikki huolto- ja vaihtotyöt on tehtävä laite kytkettynä pois päältä ja irrotettuna mahdollisesta verkkolaitteesta.
- Varoita lapsia vaaroista, joita sähkölaitteet voivat aiheuttaa, ja opeta heille turvallisuusmääräykset. Älä jätä sähkölaitteita koskaan lasten ulottuville.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Älä altista laitetta alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötilalle. Vältä suoraa ja pitkäaikaista altistusta auringonsäteille.
- Laite on suojattu, ja siinä on suojaeristys.
- Ympäristön suojelemiseksi käytettyjä paristoja ei saa hävittää normaalin sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.

KÄYTTÖ

PARISTOJEN ASENNUS

- Laite toimii neljällä 1,5 voltin AA-paristolla.
- Avaa jalustan pohjassa oleva paristokotelo (kuva 1, kohta 3).
- Asenna paristot oikein päin plus- ja miinusmerkkien mukaisesti ja sulje kansi.
- Peilin virtalähteenä voi käyttää myös verkkolaitetta (6 V, 300 mA). (Ei toimiteta laitteen mukana) HUOMIO: Älä käytä verkkolaitetta, jonka ominaisuudet eivät ole edellä mainitut. Käytä ainoastaan tunnettujen hyväksyntälaitoksen hyväksymiä verkkolaitteita.
- Laitteen valmistaja ei vastaa epäasianmukaisen verkkolaitteen aiheuttamista mahdollisista vahingoista.

KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

- Laite kytketään päälle ja pois päältä painamalla jalustassa olevaa painiketta (kuva 1, kohta 1).

LAMPPUJEN VAIHTAMINEN

- Peilissä on kaksi kierrekantaista lamppua: 2,5 V, 0,3 A.
- Jos toinen lampuista vioittuu, myös toinen sammuu. Sen vuoksi ennen lamppujen vaihtamista on tarkastettava, kumman lampun hehkulanka on poikki.
- Irrota lampun suojus vetämällä sen alla olevista kielekkeistä (kuva 2).
- Vaihda lamppu.
- Sulje suojus työntämällä ensin ylemmät kielekkeet sisään ja painamalla sen jälkeen alaosa paikalleen (kuva 3).

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Kaikki huoltotyöt ja varusteiden vaihto on tehtävä virta katkaistuna laitteesta.
- Älä upota peiliä veteen!
- Puhdista peili ja laitteen runko-osa pehmeällä ja tarvittaessa vähän kostutetulla liinalla. Älä käytä missään tapauksessa liuotinaineita tai hankaavia puhdistusaineita!
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristot.

HÄVITTÄMINEN

- Laitteen hävittämisessä on noudatettava ympäristönsuojelumääräyksiä.
- Toimita käytetyt paristot asianmukaiseen keräyspisteeseen.

CE Tämä laite vastaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä asetusta (EY) nro 1275/2008.

Dansk

BRUGERVEJLEDNING

Læs denne brugervejledning grundigt, da den indeholder vigtige råd om sikkerheden for og brugen af apparatet. Opbevar brugervejledningen omhyggeligt.

Findes også på siden www.valera.com

DELE

1. Tænd/sluk-knap
2. Indstillelig arm
3. Batterikammer til 4 batterier af typen AA (medfølger ikke)
4. Stik til strømadapter 6V - 300mA (medfølger ikke)
5. Pære 2,5V – 0,3A

ADVARSLER

- Hvis apparatet har en strømadapter, må det aldrig anvendes i nærheden af badekar, brusere og heller ikke over en håndvask, mens vandet løber.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en uddannet elektriker.
- Alle rengørings- og vedligeholdelsesindgreb skal foretages med SLUKKET apparat, der er taget ud af stikkontakten, hvis der er tilkoblet en adapter.
- Oplys børn om de farer, der kan være ved elektriske apparater, og fortæl dem om de tilhørende sikkerhedsforanstaltninger. Efterlad aldrig elektriske apparater inden for børns rækkevidde.
- Elementerne i emballagen (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer på under 0°C eller over 40°C. Undgå direkte og længerevarende udsættelse for sollys.
- Apparatet er afskærmet og forsynet med beskyttelsesisolering.
- For at beskytte miljøet tilrådes det, at man ikke bortskaffer brugte batterier med husholdningsaffaldet, men at de afleveres på en specifik affaldsstation.

BRUG

ISÆTNING AF BATTERIERNE

- Apparatet bruger 4 batterier af typen AA på 1,5V
- Åbn batterikammeret (fig. 1 ref. 3) i bunden af soklen.
- Isæt batterierne, og sørg for, at polariteten er korrekt, og sæt dækslet på igen.
- Spejlet kan også få strømforsyning via en adapter på 6V og 300mA. (leveres ikke med apparatet) PAS PÅ: Brug ikke en adapter med andre specifikationer. Brug udelukkende adaptere godkendt af myndighederne.
- Apparatets producent kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes anvendelse af en uegnet adapter.

TÆNDING OG SLUKNING

- For at tænde eller slukke apparatet trykkes der på knappen (fig. 1 - ref. v1) på soklen.

UDSKIFTNING AF PÆRER

- Spejlet er forsynet med to pærer med skruefatning på 2,5V - 0,3A.
- Når den ene pære går, vil den anden også slukke, derfor skal man kontrollere, at pærens tråde reelt er brændt over, inden den udskiftes.
- Tag dækslet over pæren af ved at trække i tapperne nedenunder (fig. 2).
- Udskift pæren.
- Luk dækslet ved først at føre de øverste tapper ind og dernæst trykke den nederste del på plads (fig. 3).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Alle rengørings- og vedligeholdelsesindgreb skal foretages med SLUKKET apparat.
- Nedsænk aldrig spejlet i vand!
- Rengør både spejlet og stellet med en blød klud, der eventuelt er let fugtet. Brug under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller slibemidler!
- Hvis apparatet ikke anvendes i længere tid, skal batterierne tages ud.

BORTSKAFFELSE

- Apparatet skal bortskaffes i medfør af reglerne for miljøbeskyttelse.
- Aflever de brugte batterier på en specifik affaldsstation.

CE Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og forordning (EF) nr. 1275/2008.

Magyar

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mivel ezek a készülék használatára vonatkozó fontos információkat tartalmaznak. Őrizze meg a használati utasítást, mert bármikor szükség lehet rá a későbbiekben.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

RÉSZEGYSÉGEK

1. Be/kikapcsoló gomb
2. Állítható kar
3. a 4 db AA típusú elem helye (nem tartozékok)
4. Aljzat 6V - 300mA betápláláshoz (nem tartozék)
5. 2,5V - 0,3A lámpa

FONTOS INFORMÁCIÓK

Vigyázat: áramütés veszély:

- Ha van tápegysége, ne használja a készüléket kád vagy zuhanyozó közelében, vagy a mosdó fölött, ha folyik a víz.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani ezt az elektromos berendezést, forduljon szakemberhez.
- Minden karbantartási és csere műveletet a készülék KIKAPCSOLT állapotában és, amennyiben tartozik hozzá tápegység, arról leválasztva kell végezni.
- A készüléket csak hajvágásra vagy szakállnyírásra szabad használni. Bármilyen más célra történő alkalmazása nem rendeltetésszerűnek és a gyártó által előírt alkalmazási körtől eltérőnek minősül.
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermekek közelében, mivel azok balesetveszélyesek lehetnek rájuk nézve!
- Ne tegye ki a készüléket 0° alatti és 40° fölötti hőmérsékleteknek. Ne érje a készüléket tartósan közvetlen napsugárzás.
- A környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kérjük mindig tartsa szem előtt, hogy az elhasznált akkumulátort tilos a közönséges háztartási hulladék közé helyezni, hanem a speciálisan erre a célra kijelölt begyűjtő helyen kell leadni azokat.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

AZ AKKUMULÁTOROK BEHELYEZÉSE

- A készülék 4 db AA 1,5V-os elemmel működik.
- Nyissa ki alul az elemtartót (1. ábra 3. hiv.).
- Tegye be az új akkumulátorokat, közben ügyeljen a jelzett + és - pozíciókra, majd csukja be a fedelet (2. ábra –B).
- A tükröt egy 6 V, 300 mA-es tápegységgel is lehet táplálni. (Ezt nem szállítjuk a készülékkel együtt) FIGYELEM: Ne használjon eltérő tulajdonságú tápegységet. Csak elismert intézmények által elfogadott tápegységet használjon.
- A készülék gyártója nem felel a nem megfelelő tápegység használata miatt bekövetkező esetleges kárért.

A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A készülék be- és kikapcsolásához nyomja meg az alsó gombot (1. ábra - 1. hiv.).

ÉGŐCSERE

- A tükörhöz két 2,5V - 0,3A csavaros égő tartozik.
- Ha az egyik égő kiég, a másik sem gyullad fel, tehát csere előtt ellenőrizze, hogy az izzószál tényleg el van-e szakadva.
- Az alsó nyelveket meghúzva távolítsa el a lámpa fedelét (2. ábra)
- Cserélje ki az égőt.
- Zárja vissza a fedelet, először a felső nyelveket helyezze vissza, majd nyomja helyére az alsó részt (3. ábra).

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

- Minden karbantartási munkát vagy a kés kicserélését csak a készülék kikapcsolt állapotában, a töltőről eltávolítva szabad elvégezni.
- Ne merítse a tükröt vízbe!
- A tükröt és a készüléktestet is puha, esetleg enyhén nedves ruhával tisztítsa. Oldószert, vagy súrolószert semmilyen esetben ne használjon!
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor távolítsa el belőle az akkumulátorokat.

MEGSEMMISÍTÉS (HULLADÉKKEZELÉS)

- A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.
- A lemerült elemeket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le.

CE A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek.

Český

NÁVOD K POUŽITÍ

Přečtěte si podrobně tento návod k obsluze, zahrnuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje. Instrukci si pečlivě uschovejte.

K dispozici také na www.valera.com

PŘÍSLUŠENSTVÍ
1. Tlačítko ON/OFF
2. Nastavitelná rukojeť
3. Prostor pro 4 AA baterie (nejsou součástí dodávky)
4. Zásuvka pro 6V - 300mA napáječ (není součástí dodávky)
5. Lampička 2.5V – 0.3A

Důležité
- Pokud je přístroj vybaven napáječem nesmí se používat v blízkosti van nebo sprchy, popř. nad umývadlem s tekoucí vodou.
- Pokud zjistíte nesprávnou funkčnost přístroj nepoužívejte. Neopravujte přístroj samovolně, ale kontaktujte specializovaný servis.
- Jakákoliv údržba nebo výměna musí probíhat při vypnutém přístroji (OFF) a odpojeném ze zásuvky.
- Vysvětlete dětem rizika a pravidla bezpečnosti při zacházení s elektronickými přístroji. Nikdy neponechávejte elektrické spotřebiče v dosahu dětí.
- Veškerý balící materiál (plastové sáčky, lepenkové krabice, atd.) musí být uchovávány mimo dosah dětí; představují potenciální riziko.
- Nevystavujte spotřebič teplotám nižším než 0°C nebo vyšším než 40°C. Zamezte vystavování spotřebiče přímému nebo intenzivnímu slunci.
- Pro ochranu životního prostředí nevyhazujte baterie s běžným domácím odpadem, ale odevzdejte je do sběrného centra.

POUŽITÍ

VLOŽENÍ BATERIÍ
- Přístroj pracuje se čtyřmi 1.5 volt AA bateriemi.
- Otevřete úložný prostor pro baterie (obr.1 model 3) vespod přístroje.
- Vložte baterie, berte v úvahu pozice + a - , poté vraťte zpět kryt.
- Zrcadlo může být rovněž napájeno 6V - 300mA. (není součásti dodávky) UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte napáječe jiného typu. Používejte napáječe pouze s patřičnou autorizací.
- Výrobce není zodpovědný za škodu způsobenou nesprávným napájením přístroje.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PŘÍSTROJE
- Pro zapnutí a vypnutí stiskněte tlačítko ON/OFF (obr. 1 – model1) vespod přístroje.

VÝMĚNA LAMPIČKY
- Zrcadlo je vybaveno dvěma žárovkami 2.5V – 0.3A.
- Pokud žárovka praskne, druhá také přestane svítit, proto vždy před jejich výměnou zkontrolujte, zda-li je přerušené vlákno.
- Odstraňte kryt lampy zatáhnutím čepu, který se nachází pod ní. (obr.2)
- Vyměňte žárovku.
- Vraťte kryt zpět, nejdříve vsuňte čep a jemně stiskněte kryt až zapadne na své místo (Obr.3).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Veškerá údržba nebo výměna ostří musí být prováděna při VYPNUTÉM a odpojeném z přívodu el. energie spotřebiči.
- Nevkládejte zrcadlo do vody!
- Čistěte zrcadlo a tělo přístroje jemně vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní prostředky!
- V případě dlouhodobějšího nepoužívání vyjměte z přístroje baterie.

LIKVIDACE
- Likvidujte spotřebič v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.
- Odevzdejte baterii na k tomu určeném sběrném místě.

CE Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2009/125/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.

Română

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Citiți vă rog cu atenție aceste instrucțiuni. Conțin informații valoroase pentru utilizarea în siguranță a aparatului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referiri ulterioare.

Disponibile şi pe site-ul www.valera.com

COMPONENTE
1. Buton de pornire/oprire
2. Braț reglabil
3. Locaş pentru 4 baterii tip AA (nu fac parte din dotare)
4. Priză pentru alimentator 6V - 300mA (nu face parte din dotare)
5. Bec 2,5V – 0,3A

IMPORTANT
- Dacă aparatul e dotat cu alimentator, nu-l utilizați în apropierea căzii sau a duşului şi nici măcar deasupra chiuvetei, când curge apa.
- Nu utilizați aparatul dacă prezintă o anomalie. Nu încercați să reparați singuri aparatul electric, ci adresați-vă unui tehnician specializat.
- Orice operație de întreținere sau de înlocuire trebuie efectuată cu aparatul OPRIT şi deconectat de la alimentator, dacă aparatul e dotat cu aşa ceva.
- Materialele în care a fost ambalat aparatul (pungi de plastic, cutie de carton etc…) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mici de 0°C sau mai mari de 40°C. Evitați expunerea directă şi prelungită la razele solare.
- Pentru a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să nu aruncați bateriile descărcate în gunoiul menajer, ci să le predați la un centru special de reciclare.

MOD DE UTILIZARE

INTRODUCEREA BATERIILOR
- Aparatul funcționează cu 4 baterii tip AA de 1,5V
- Deschideți locaşul pentru baterii (fig. 1 p. 3) de sub soclu.
- Introduceți bateriile având grijă să respectați polaritatea şi închideți capacul.
- Oglinda poate fi alimentată şi cu un alimentator de 6V şi 300mA. (Nu e furnizat împreună cu aparatul) ATENȚIE: Nu utilizați un alimentator cu specificații diverse. Utilizați numai alimentatoare aprobate de institute recunoscute.
- Constructorul aparatului nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele pagube produse din cauza folosirii unui alimentator necorespunzător.

PORNIREA ŞI OPRIREA

Pentru a aprinde şi a stinge aparatul apăsați pe butonul (fig. 1 - p. 1) aflat pe soclul acestuia.

ÎNLOCUIREA BECURILOR
- Oglinda e dotată cu două becuri cu filet de 2,5V - 0,3A.
- Dacă se arde un bec, se stinge şi celălalt, de aceea, înainte de a le înlocui, controlați dacă filamentul este într-adevăr întrerupt.
- Scoateți capacul becului trăgând de clapetele de sub acesta (fig. 2)
- Înlocuiți becul.
- Închideți capacul introducând mai întâi clapetele superioare şi apăsând apoi partea inferioară pentru a o introduce la locul ei (fig. 3).

CURĂȚAREA ŞI ÎNTREȚINEREA
- Toate întreținerile sau operațiunile de schimbare a lamelor trebuie efectuate cu aparatul oprit şi scos de la încărcat.
- Nu introduceți oglinda în apă!
- Curățați atât oglinda cât şi corpul aparatului cu o cârpă moale, eventual uşor umedă. Nu utilizați în nici un caz solvenți sau detergenți abrazivi!
- Dacă aparatul nu e utilizat o perioadă, scoateți bateriile din acesta.

DISPOZIȚIE
- Întrebuințați aparatul în conformitate cu toate regulile conducând la epuizarea dispozițiilor şi la siguranța mediului înconjurător.
- Predați bateriile descărcate la un centru special de reciclare.

CE Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE şi cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.

Polski

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Zawiera ona informacje pozwalające na bezpieczne użytkowanie produktu. Instrukcję należy zachować na przyszłość.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OPIS
1. Przycisk Wł./Wył.
2. Regulowane ramię
3. Komora na 4 baterie typu AA (niedołączone)
4. Gniazdo zasilacza 6V - 300mA (niedołączone)
5. Żarówka 2,5V – 0,3A

OSTRZEŻENIA
- Jeśli urządzenie podłączone jest do zasilacza, nie należy go używać w pobliżu wanny, prysznica ani umywalki z odkręconą wodą bieżącą.
- Zaprzestać używania urządzenia w momencie pojawienia się jakiejkolwiek nieprawidłowości. Nie naprawiać urządzenia we własnym zakresie, lecz zwrócić się do specjalistycznego serwisu.
- Wszelkie czynności konserwacyjne oraz wymiany należy wykonywać PO WYŁĄCZENIU urządzenia oraz po odłączeniu zasilacza, jeśli urządzenie jest wyposażone w zasilacz.
- Należy ostrzec dzieci o niebezpieczeństwach związanych z używaniem urządzeń elektrycznych oraz poinformować je o zasadach bezpieczeństwa. Nie zostawiać nigdy urządzeń elektrycznych w miejscu dostępnym dla dzieci.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastykowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury niższej niż 0°C lub wyższej niż 40°C. Unikać bezpośredniego i dłuższego narażenia na działanie promieni słonecznych.
- W związku z zasadami ochrony środowiska zalecamy, aby zużyte baterie oddawać do specjalnych punktów zbiórki i nie wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi.

SPOSÓB UŻYCIA

WKŁADANIE BATERII
- Urządzenie działa na 4 baterie AA 1,5 V.
- Otworzyć komorę na baterie (rys. 1 nr 3) pod podstawą.
- Włożyć baterie odpowiednio biegunami i zamknąć pokrywę (rys. 2 - B).
- Lusterko może być zasilane również zasilaczem 6V i 300mA. (niedołączony w komplecie) UWAGA: Nie stosować zasilacza o innych parametrach. Stosować wyłącznie zasilacze posiadające odpowiednie homologacje.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z użycia nieprawidłowego zasilacza.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby włączyć i wyłączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk (rys. 1 - nr 1) na podstawie.

WYMIANA ŻARÓWEK.
- Lusterko jest wyposażone w dwie wkręcane żarówki 2,5V – 0,3A.
- Przepalenie jednej żarówki powoduje zgaśnięcie również drugiej i dlatego, przed wymianą, sprawdzić, czy żarnik w żarówce został rzeczywiście przerwany.
- Zdjąć pokrywę żarówki pociągając za języczek pod pokrywą (rys. 2)
- Wymienić żarówkę.
- Zamknąć pokrywę wkładając najpierw górne języczki, a następnie wcisnąć dolną część (rys. 3).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Wszystkie czynności konserwacji i wymiany należy wykonywać PO WYŁĄCZENIU urządzenia oraz odłączeniu od zasilania.
- Nie zanurzać lusterka w wodzie!
- Samo lusterko jak i korpus urządzenia czyścić miękką ściereczkę, ewentualnie lekko zwilżoną. Nie stosować w żadnym wypadku rozpuszczalników ani środków ściernych!
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez pewien czas, należy wyjąć baterie z urządzenia.

UTYLIZACJA
- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska
- Zużyte baterie oddawać do specjalnego punktu zbiórki.

CE To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2009/125/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008.

עברית

מדריך למשתמש

אנא קיראו בתשומת לב את ההנחיות לשימוש שלפניכם. הן כוללות עצות טובות בנוגע לבטיחות ולשימוש במכשיר. אנא שמרו על המדריך למשתמש הזה.

זמינות גם ב-com.valera.www

רכיבים
1 - כפתור הדלקה / כיבוי
2 - זרוע ניתנת להתאמה
3 - תושבת עבור 4 סוללות AA (אינן בערכה)
4 - שקע עבור ספק כוח 6 וולט - 300 מיליאמפר (אינו בערכה)
5 - נורה 2.5 וולט - 0.3 אמפר

אזהרות
- במידה שמסופק ספק כוח, אין להשתמש במכשיר קרוב לאמבט או למקלחת, וגם לא מעל לכיור כשהמים בו זורמים.
- נא לא להשתמש במכשיר שלכם במידה שמתגלה בו תופעה חריגה. נא לא לנסות לתקן את המכשיר החשמלי בעצמכם; לתיקון נא פנו לטכנאי מומחה.
- כל פעולה של תחזוקה או החלפת אביזר, צריכה להתבצע כשהמכשיר כבוי, ומנותק מהספק כוח - במידה שהמכשיר מצויד בכזה.
- נא להזהיר את הילדים מפני הסכנות שעלולות להופיע במכשירים חשמליים, וליידע אותם באמצעי הבטיחות הרלוואנטיים. נא לא להשאיר אף פעם מכשירים חשמליים בהישג ידם של ילדים.
- נא לא להשאיר את הפריטים המרכיבים את האריזה של המכשיר (שקיות פלסטיק, קופסת קרטון וכדומה) בהישג יד של ילדים, מאחר שהם עלולים לגרום לסכנה.
- נא לא לחשוף את המכשיר לטמפרטורות היורדות מתחת לאפס ועולות מעבר לארבעים מעלות. כמו כן, אין לחשוף אותו לקרני השמש לזמן ממושך.
המכשיר מצויד במנגנון ניתוק אוטומאטי (לשעת סכנה), ובבידוד מגן.
- שמרו על איכות הסביבה: אנו ממליצים שלא להשליך סוללות מרוקנות לאשפה הביתית, כי אם לשים אותן במקום המיועד לפסולת מזהמת.

אופן השימוש

כיצד מכניסים את הסוללות
- המכשיר פועל בכוח 4 סוללות מטיפוס AA של 1.5 וולט כל אחת.
- פותחים את תושבת הסוללות (תרשים 1, פריט 3) שמתחת לבסיס.
- מכניסים את הסוללות בהתאם לקיטוב המתאים, וסוגרים בחזרה את המכסה.
- המראה עשויה לפעול גם בעזרת ספק כוח 6 וולט ו-300 מיליאמפר. (אינו מסופק עם המכשיר) שימו לב: נא לא להשתמש בספק כוח שהנתונים שלו שונים מאלה המופיעים כאן. נא להשתמש אך ורק בספקי כוח המאושרים על ידי מוסדות מוכרים.
- יצרן המכשיר לא יהיה אחראי לנזקים אפשריים, הנובעים משימוש בספק כוח שאינו מתאים.

הדלקה וכיבוי
- כדי להדליק ולכבות את המכשיר, יש ללחוץ על הלחצן (תרשים 1 - פריט 1) הממוקם בבסיס.

החלפת נורות
- המראה מצוידת בשתי נורות מתברגות 2.5 וולט - 0.3 אמפר
- כשנורה אחת נשרפת, נכבית גם השנייה; לכן, לפני שמחליפים נורה, צריך לבדוק שהחוט אכן קטוע.
- מורידים את מכסה הנורה, על ידי משיכה בלשוניות שמתחתיו (תרשים 2)
- מחליפים את הנורה.
- סוגרים את המכסה בחזרה: קודם מכניסים את הלשוניות העליונות, ולאחר מכן לוחצים על החלק התחתון כך שייכנס לתושבתו (תרשים 3).

ניקוי ותחזוקה
- כל פעולה של תחזוקה או החלפה, יש לבצע כשהמכשיר כבוי.
- נא לא להטביל את המראה במים!
- לניקוי המראה וגוף המכשיר, יש להשתמש במטלית רכה, אפשר לחה במקצת. נא לא להשתמש, בשום אופן, בממיסים או בחומרי ניקוי חריפים!
- במידה שלא משתמשים במכשיר במשך זמן-מה, כדאי להוציא ממנו את הסוללות.

משליכים לאשפה
- את המכשיר יש להשליך בהתאם לתקנות של השמירה על איכות הסביבה.
- את הסוללות המרוקנות משליכים למתקן המיועד לכך.

מכשיר זה יוצר ופועל בהתאם לצווים האירופיים CE, /2004/108 2006/95/CE, 2009/125/CE, ובהתאם לתקנה מס' (CE) 1275/2008. CE

Ελληνικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά: περιέχουν διάφορες πληροφορίες για ασφαλή χρήση της συσκευής. Κρατείστε τις για μελλοντική χρήση.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
1. Κουμπί ON/OFF
2. Ρυθμιζόμενος βραχίονας
3. Υποδοχή για 4 μπαταρίες τύπου AA (δεν διατίθενται)
4. Υποδοχή για τροφοδοτικό 6V - 300mA (δεν διατίθεται)
5. Λαμπτήρας 2,5V – 0,3A

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
- Εάν η συσκευή διαθέτει τροφοδοτικό, μην την χρησιμοποιείτε κοντά στην μπανιέρα ή στο ντους, καθώς και πάνω από τον νιπτήρα όταν τρέχει το νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης ή αντικατάστασης πρέπει να γίνεται με τη συσκευή ΣΒΗΣΤΗ και αποσυνδεδεμένη από ενδεχόμενο τροφοδοτικό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C ή άνω των 40°C. Αποφύγετε την άμεση και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστούμε να μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες σε αστικά απορρίμματα, αλλά να τις παραδίδετε σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
- Η συσκευή λειτουργεί με 4 μπαταρίες τύπου AA 1,5V
- Ανοίξτε το καπάκι για τις μπαταρίες (εικ.1 - 3) κάτω από τη βάση.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες τηρώντας την πολικότητα και κλείστε το καπάκι (εικ. 2 - Β).
- Για την τροφοδοσία του καθρέφτη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τροφοδοτικό των 6V και 300mA. (Δεν διατίθεται με τη συσκευή) ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά με διαφορετικά χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικά εγκεκριμένα από αναγνωρισμένους οργανισμούς.
- Ο κατασκευαστής της συσκευής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται στη χρήση ακατάλληλων τροφοδοτικών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να ανάψετε και να σβήσετε τη συσκευή πιέστε το κουμπί (εικ. 1 - 1) που βρίσκεται στη βάση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ
- Ο καθρέφτης διαθέτει δύο βιδωτούς λαμπτήρες 2,5V – 0,3A.
- Εάν καεί ο ένας λαμπτήρας σβήνει και ο άλλος. Κατά συνέπεια, πριν την αντικατάσταση, ελέγξτε εάν το νήμα έχει όντως καεί.
- Βγάλτε το καπάκι του λαμπτήρα τραβώντας τις ασφάλειες από κάτω (εικ.2)
- Αντικατάσταση του λαμπτήρα
- Κλείστε το καπάκι προσαρμόζοντας πρώτα τις πάνω ασφάλειες και πιέζοντας στη συνέχεια το κάτω μέρος στη θέση (εικ.3).
- Μη βυθίζετε τον καθρέφτη σε νερό!
- Καθαρίζετε τόσο τον καθρέφτη όσο και το σώμα της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ενδεχομένως ελαφρά βρεγμένο. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκόνες καθαρισμού!
- Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- Όλες οι συντηρήσεις και αλλαγές λεπίδων πρέπει να γίνονται με τη συσκευή σβηστή και εκτός βάσης φόρτισης.
- περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκόνες καθαρισμού!
- Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες από τη θέση τους.

ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
- Πετάξτε τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.
- Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να διατίθενται σε ειδικά κέντρα συγκέντρωσης.

CE Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2009/125/EK και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Lütfen bu ekipmanın güvenle kullanımına ilişkin talimatları ve değerli önerileri dikkatle okuyun. Bu kullanım talimatlarını özenle saklayın.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

PARÇALAR
1. Aç/kapa düğmesi
2. Ayarlanabilir kol
3. 4AA tipi piller için kompartıman (tedarik edilmez)
4. 6v – 300mA elektrik soketi (tedarik edilmez)
5. Lamba 2.5V – 0.3A

ÖNEMLİ
- Alete bir enerji vericisi monte edilmiştir. Bir banyonun veya duşun yanında veya lavaboda su açık olduğunda kullanılmamalıdır.
- Herhangi bir işlev bozukluğu varsa aleti kullanmayın. Aleti tek başınıza tamir etmeye asla girişmeyin. Bunun yerine uzman bir teknisyen ile bağlantı kurun.
- Tüm bakım ve değiştirme prosedürleri alet kapalıyken ve fiş çekili iken gerçekleştirilmelidir.
- Çocukları elektrikli aletlerin tehlikelerinden ve bu aletlerin kullanımından haberdar edin. Aletlerin tek başına çocuklar tarafından veya gözetim altında olmadan kullanılması tavsiye edilmez.
- Takımı paketlemek için kullanılan parçalar (plastik poşetler, karton kutu vs) potansiyel tehlike oluşturduklarından çocukların ulaşımından uzak tutulmalıdır.
- Aletleri 0 C derecenin altında veya 40 C derecenin üzerinde sıcaklıklardan uzak tutunuz. Aletlerin uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalmasına izin vermeyin.
- Çevreyi korumak için pilleri evin atıklarıyla birlikte atmayın ve geri dönüşüm merkezine götürün.

KULLANIM

PİLLERİN TAKILMASI
- Aletler 1.5 volt AA tipi pillerle çalışır.
- Tabanın altındaki pil kompartımanını açın (şekil 1 ref. 3)
- Gösterilen + ve - kutuplarının konumunda dikkat ederek pilleri yerleştirin, sonra kapağı kapatın.
- Ayrıca ayna da 6V - 300mA elektrik sağlayıcısı ile çalıştırılabilir. (aletle birlikte tedarik edilmez)
- UYARI: başka türde elektrik sağlayıcıları kullanmayın. Sadece tanınan markaların onaylı elektrik sağlayıcılarını kullanın.
- Elektrik sağlayıcısının yanlış veya uygunsuz kullanımından doğacak hatalardan üretici sorumlu değildir.

AÇMA VE KAPAMA
- Aleti açmak için tabanda bulunan (şekil 1 - ref 1) on ve off düğmesine basın.

LAMBA DEĞİŞİMİ
- Aynaya iki adet vidalı düğme ile boyutu 2.5V - 0.3A lamba monte edilmiştir.
- Lambalardan biri kırılırsa diğerleri bu lamba değiştirilmedikçe de çalışmayacaktır. Bu nedenle lambaları değiştirmeden önce lamba telinin kırılıp kırılmadığına bakın.
- Alttaki kulakçığı çekerek lamba kapağını kaldırınız. (şekil 2)
- Lambayı değiştirin.
- İlk önce üst kulakçıkları yerleştirerek tekrar lamba kapağını kapatın ve alt bölümünü iterek yerleştirin. (şekil 3).

BAKIM VE ONARIM

Bakım ve onarım işlemleri her kullanımdan sonra tekrar edilmelidir.
- Tüm bakım ve bıçak değiştirme işlemleri alet kapalı iken ve fişi çekili iken gerçekleştirilmelidir.
- Aynayı sudan uzak tutun!
- Ayna ile gövdeyi nemli yumuşak bir bez ile temizleyin ve gerekirse hafif ıslak olabilir. Asla temizleyici maddeler veya aşındırıcı çözücüler kullanmayın!
- Uzun süre kullanılmadığında aletten pilleri çıkartın.

ATIKLAR
- Alet, tüm yasal atık ve çevre koruma yönetmeliklerine uygunluk için atılmalıdır.
- Pilleri özel geri dönüşüm merkezine teslim ederek yok edin.

CE Bu cihaz 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.

Slovenský

NÁVOD NA POUŽITIE

Prosíme vás, aby ste si pozorne prečítali návod na použitie, pretože obsahuje bezpečnostné pokyny týkajúce sa použitia spotrebiča. Tento návod si odložte.

K dispozícii sú aj na internetovej stránke www.valera.com

KOMPONENTY
1. Tlačidlo na zapnutie/vypnutie
2. Nastaviteľné rameno
3. Priehradka pre 4 batérie typu AA (nedodávajú sa)
4. Zásuvka pre napájací adaptér 6 V - 300 mA (nedodáva sa)
5. Žiarovka 2,5 V - 0,3 A

UPOZORNENIA
- Pri použití napájacieho adaptéra nepoužívajte spotrebič v blízkosti vane alebo sprchy ani nad umývadlom s tečúcou vodou.
- Svoj spotrebič nepoužívajte, pokiaľ je na ňom nejaká porucha. Spotrebič sa nesnažte opraviť sami, ale požiadajte o pomoc špecializovaného technika.
- Všetky úkony údržby alebo výmeny dielov treba robiť na VYPNUTOM spotrebiči, ktorý je odpojený od elektrickej siete, pokiaľ je spotrebič vybavený napájacím adaptérom.
- Upozornite deti na nebezpečenstvá, ktoré môžu hroziť pri použití elektrických spotrebičov a poučte ich o bezpečnostných predpisoch. Elektrické spotrebiče nikdy nenechávajte v dosahu detí.
- Prvky, ktoré tvoria obal spotrebiča (plastové vrecká, lepenková škatuľa a pod.) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože predstavuje potenciálny zdroj nebezpečenstva.
- Spotrebič nevystavujte teplotám nižším ako 0 °C ani vyšším ako 40 °C. Vyhýbajte sa priamemu a dlhodobému vystaveniu slnečným lúčom.
- Spotrebič je tienený a je vybavený ochrannou izoláciou.
- Vzhľadom na ochranu životného prostredia vám odporúčame nevyhadzovať vybité batérie do komunálneho odpadu, ale odovzdať ich v príslušnom zbernom stredisku.

SPÔSOB POUŽITIA

VLOŽENIE BATÉRIÍ
- Spotrebič funguje so 4 batériami typu AA 1,5V
- Otvorte priehradku na batérie (obr.1 ozn.3) na spodnej strane základne.
- Vložte batérie, pričom dávajte pozor na polaritu a zatvorte kryt.
- Zrkadlo sa môže napájať aj pomocou sieťového adaptéra s príkonom 6 V a 300 mA. (Nedodáva sa so spotrebičom) POZOR: Nepoužívajte sieťový adaptér s inými charakteristikami. Používajte iba sieťové adaptéry schválené kompetentnými ústavmi.
- Výrobca spotrebiča nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody spôsobené nevhodným použitím sieťového adaptéra.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE
- Spotrebič zapnete a vypnete stlačením tlačidla (obr. 1 - ozn.1) na základni.

VÝMENA ŽIAROVIEK
- Zrkadlo je vybavené dvoma žiarovkami s výkonom 2,5 V - 0,3 A so závitom.
- Vypálenie jednej žiarovky spôsobí vypnutie aj druhej žiarovky, preto pred výmenou skontrolujte, ktoré vlákno sa prepálilo.
- Odmontujte kryt žiarovky potiahnutím zarážok pod ním (obr.2)
- Vymeňte žiarovku.
- Kryt opäť zatvorte, pričom vsuňte najprv horné zarážky a potom zatlačte spodnú časť na miesto (obr.3).

ČISTENIE A ÚDRŽBA
- Všetky úkony údržby alebo výmeny dielov treba robiť na VYPNUTOM spotrebiči.
- Zrkadlo neponárajte do vody!
- Zrkadlo aj telo spotrebiča očistite mäkkou utierkou, ktorú môžete podľa potreby mierne navlhčiť. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistidlá!
- Ak spotrebič nebudete dlhšie používať, vyberte z neho batérie.

LIKVIDÁCIA
- Spotrebič sa musí zlikvidovať v súlade s normami na ochranu životného prostredia.
- Vybité batérie odovzdajte v príslušnom zbernom stredisku.

CE Tento spotrebič vyhovuje podmienkam európskych smerníc 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a nariadeniu (ES) č. 1275/2008.

Українська

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Прочитайте, будь ласка, цю інструкцію уважно: вона містить важливу інформацію стосовно безпечної експлуатації приладу. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Доступні також на сайті www.valera.com

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ
1. Кнопка Вимкн./Ввімкн.
2. Гнучка ручка
3. Відділення для 4 батарей типу АА (батареї не входять в комплект)
4. Гніздо для зовнішнього живлення 6V - 300mA
5. Лампа 2.5V – 0.3A

ВАЖЛИВО
- Якщо прилад має зовнішній блок живлення, він не повинен використовуватись біля ванни, або душу, чи біля будь-якого резервуару з водою.
- Не використовуйте прилад, якщо він неправильно працює. Не робіть спроби ремонтувати його самотужки: замість цього зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Всі процедури з обслуговування та заміни повинні виконуватись з вимкненим та відокремленим від зовнішнього блоку живлення, якщо такий є, приладом
- Застережіть дітей від небезпек, що можуть викликати електроприлади й ознайомте їх з відповідними правилами безпеки. Завжди зберігайте електроприлади в недоступному для дітей місці .
- Елементи, з яких складається упакування приладу (пластикові пакети, картонна коробка і т.і.), становлять джерело небезпеки: зберігайте їх в недоступному для дітей місці .
- Не залишайте прилад піддатним температурам нижче 0°C , або вище 40°C. Не залишайте прилад під соняшним випромінюванням на довгий термін.
- Задля захисту навколишнього середовища, не викидайте батареї, як звичайне сміття, але доставляйте їх до спеціального центру переробки.

ВИКОРИСТАННЯ

ЗАМІНА БАТАРЕЙ
- Прилад працює від чотирьох 1.5 в. батарей типу АА
- Відкрийте відділення для батарей (кар.1 поз.3 під базою).
- Вставте батареї, відповідно до полярності + та - , як вказано, потім закрийте кришку
- Дзеркало може працювати також від зовнішнього блоку живлення 6V - 300mA. (В комплект не входить). УВАГА: не використовуйте блоки живлення з іншими електричними параметрами. Використовуйте тільки ті блоки живлення, які рекомендовані кваліфікованим спеціалістом.
- Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, чи травму, спричинені використанням приладу з блоком живлення, який йому не підходить.

ВВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ
- Для ввімкнення та вимикнення приладу натисніть кнопку (кар.1 - поз.1), розташовану на базі.

ЗАМІНА ЛАМПИ
- Дзеркало має дві лампи, які вкручуються, з параметрами 2.5 в. - 0.3A.
- Якщо одна з ламп виходить з ладу, друга також може вийти з ладу. Перевіряйте цілісність ниток розжарювання перед заміною ламп.
- Зніміть ковпачок з лампи потягнувши за язички під нею (кар.2)
- Замініть лампу.
- Закрийте лампу ковпачком, вставляючи першими верхні язички, потім притисніть нижню частину і поставте на місце (кар.3).

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ
- Будь-яке обслуговування, або зміна насадки, чи блок-леза має бути проводитись при вимкненому з мережі та відокремленому від
- Не занурюйте дзеркало у воду!
- Дзеркало та його корпус треба чистити м'якою тканиною, якщо необхідно, злегка вологою. Ні в якому разі не застосовуйте розчинники та абразивні миючі засоби.
- Якщо прилад не використовується протягом довгого терміну, видаліть з нього батареї.

ЗНИЩЕННЯ
- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо знищення сміття та захисту навколишнього середовища.
- Доставляйте використані батареї на спеціальний переробний пункт.

CE Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE та регламенту (CE) № 1275/2008.

Русский

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Пожалуйста внимательно прочтите эту инструкцию: она содержит необходимую информацию по безопасности прибора. Сохраните инструкцию для использования в дальнейшем.

Также доступны на сайте www.valera.com

СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ
1. Кнопка включения/выключения
2. Регулируемый рычаг
3. Отсек на 4 батарейки типа АА (батарейки исключены из поставки)
4. Штепсельная розетка для фидера 6 В - 300 мА (розетка исключена из поставки)
5. Лампа 2,5 В -0,3 А

ВАЖНО

Предупреждение. Опасность удара током:
- Не используйте снабженный фидером прибор, находясь в ванне, душевой кабине или вблизи умывальника с открытым водопроводным краном.
- Не используйте прибор при выявлении в нем какой-либо неисправности. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор; обязательно обращайтесь к специализированному персоналу.
- Любая операция ухода или замены должна выполняться при ВЫКЛЮЧЕННОМ приборе, отсоединив его от фидера (если таковой имеется).
- Предостерегите детей от опасностей, которые могут вызываться электроприборами и ознакомьте их с соответствующими правилами безопасности. Всегда храните электроприборы в недоступном для детей месте.
- Элементы, из которых состоит упаковка прибора (пластиковые пакеты, картонная коробка и т.д.), представляют источник опасности: их следует держать в недоступном для детей месте.
- Прибор не следует подвергать температуре ниже 0°C и выше 40°C. Избегайте попадания на прибор прямых солнечных лучей на долгое время.
- В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их для утилизации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК
- Прибор работает от 4 батареек типа АА на 1.5 В.
- Откройте батарейный отсек (рис.1, поз. 3) в нижней части прибора.
- Вставьте батарейки при соблюдении указанной полярности, затем закройте крышку.
- Питание зеркала может осуществляться с помощью фидера напряжением 6 В, 300 мА. (Фидер с прибором не поставляется) ВНИМАНИЕ! Не используйте фидер с характеристиками, отличными от вышеуказанных. Используйте исключительно фидеры одобренного уполномоченными организациями типа.
- Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный использованием ненадлежащего фидера.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для включения и выключения прибора нажмите кнопку (рис. 1 - поз.1), расположенную на его основании.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК
- Зеркало снабжено двумя лампочками с винтовым соединением 2,5 В - 0,3 А.
- Перегорание одной лампочки вызывает выключение и другой. Перед заменой проверьте, что нить накала действительно перегорела.
- Снимите крышку лампочки, отодвинув расположенные под ней язычки (рис. 2)
- Замените перегоревшую лампочку.
- Закройте крышку введением сначала верхние язычки в соответствующие отверстия, затем окажите давление на нижнюю часть крышки (рис. 3).

ЧИСТКА И УХОД
- Все операции по смене лезвий должны проводиться при выключенном приборе, отключенном от электросети.
- Не погружайте зеркало в воду!
- Чистите зеркало и корпус слегка смоченной мягкой тряпкой. Не используйте для очистки растворители или абразивные моющие средства!
- Если прибор не используется длительное время, удалите из него батарейки.

УТИЛИЗАЦИЯ
- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию отходов и сохранение окружающей среды
- Отработанные батарейки необходимо сдавать в специальный центр утилизации.

CE Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.

عــربى

تعليمات الاستعمال

نرجو من حضرتكم قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وعناية. تحتوي هذه التعليمات على نصائح هامة تتعلق بالأمان وباستعمال الجهاز. احتفظ دوما بتعليمات الاستعمال هذه.

متاحة أيضا على الموقع www.valera.com

المحتويات
1 مفتاح الـ تشغيل \ إطفاء
2 ذراع قابل للضبط
3 مقصورة لـ 4 بطاريات من النوع AA (غير مزودة)
4 مقبس المغذي 6 ڤ – 300 م أمبير (غير مزود)
5 مصباح 2,5 ڤ – 0,3 أمبير

تحذيرات
- إذا كان الجهاز مزود بمغذي كهربائي، لا تستعمله بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق المغسلة والماء جارية.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان معطلا. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بمفردك، بل قم بمراجعة فني مختص.
- أي عملية صيانة أو تبديل، يجب أن تتم والجهاز مطفئ وبفصله عن المغذي الكهربائي إذا كان مزودا بذلك
- صمم هذا الجهاز فقط لقص شعر اللحية، الأنف والأذن. أي استعمال مخالف يعتبر استعمال غير ملائم، وبالتالي خطر. لا يتحمل المصنع مسئولية الأضرار الناتجة عن الاستعمال المخالف أو الخطأ.
- لا تعرض الجهاز إلى درجات حرارة تقل عن 0 ° مئوية أو تتجاوز 40 ° مئوية. تجنب تعريض الجهاز مباشرة ولمدة طويلة لأشعة الشمس.
- الجهاز مصفح ومزود بعازل وقائي.
- من أجل الالتزام بقوانين البيئة، نوصي عدم رمي البطاريات المستهلكة مع نفايات المنزل، وقم بتسليمها لمراكز التجميع المختصة.

طريقة الاستعمال
- يعمل الجهاز بـ 4 بطاريات من النوع AA و 1,5 ڤ.
- افتح مقصورة البطاريات (الرسم 1 - المرجع 3) تحت القاعدة.
- أدخل البطاريات وانتبه إلى الاتجاه الصحيح، ثم أغلق الغطاء
- يمكن تزويد المرآة بمغذي كهربائي بـ 6 ڤ – 300 م أمبير (غير مزود مع الجهاز). تنبيه: لا تستخدم مغذي كهربائي بمواصفات مختلفة. استخدم فقط المغذيات المعترف بها من المعاهد المختصة.
- لا يتحمل مصنع الجهاز مسؤولية الأضرار الناتجة عن استعمال المغذيات الغير ملائمة.

تشغيل وإطفاء الجهاز

لتشغيل وإطفاء الجهاز، اضغط المفتاح (الرسم 1 - المرجع 1) المثبت على القاعدة.
- المرآة مزودة بمصباحين ذوات الشد اللولبي من 2,5 ڤ – 0,3 أمبير.
- في حالة احتراق مصباح، ينطفئ المصباح الآخر، لذلك، قبل الاستبدال، تأكد من أن أنبوب الكاتود (العضو المتوهج في المصباح) مطفئ.
- انزع غطاء المصباح بسحب النتوء الموجود تحته (الرسم 2).
- قم باستبدال المصباح.
- أغلق الغطاء بإدخال النتوءات (النتوء) العلوية ثم اضغط الجزء السفلي إلى وضعه المحدد (الرسم3).

التنظيف والصيانة
- أي عملية صيانة أو تغيير، يجب القيام بها والجهاز مطفئ وبعد فصله عن التيار الكهربائي.
- لا تغمر المرآة في الماء!
- قم بتنظيف المرآة وجسم الجهاز بقطعة قماش ناعمة، وإذا أمكن، مرطبة بالماء. لا تستعمل مطلقا المذوبات أو المنظفات الحاكة!
- في حال عدم استعمال الجهاز لمدة قصيرة، انزع البطاريات من الجهاز

التخلص من الجهاز
- يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.
- قم بتسليم البطاريات المستهلكة إلى مركز التجميع المخصص بذلك.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004،EC/95/2006، EC/125/2009، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 1275/2008. CE

中文

使用说明

敬请仔细阅读这些使用说明，内含与本电器的安全和使用有关的宝贵建议。 请妥善保存这些使用说明。

也可在 www.valera.com 上找到

零件
1. 开/关键
2. 可调臂
3. 4个AA型电池座(不随附)
4. 6V - 300mA 电源器插座(不随附)
5. 灯泡2.5V – 0.3A

警告
- 如果有电源器，不得在浴缸或沐浴房附近以及水正在流出的洗手盘上使用本电器。
- 如果本电器发生故障切勿使用本电器。
切勿尝试自行修理本电器，而应交由授权的技术人员维修。
- 任何保养或更换操作必须在本电器关闭时或者断开电源器(如果本电器配备的话)连接后才进行。
- 向儿童警告使用电器时可能发生的危险并告诉他们有关安全规定。
切勿将电器存放在儿童可触及之处。
- 本电器包装材料(塑料袋、纸皮箱等等)不得让儿童触及，因为它们是潜在的危险源。
- 不要将本电器置于0°C以下或40°C以上。 避免阳光长时间直射。
- 本电器有屏蔽并配备绝缘保护。
- 为保护环境，建议不要将废旧电池丢弃到家庭垃圾中，而是送到专门的回收中心。

电池的插入
- 本电器使用4个AA型1.5伏电池。
- 打开底部的电池座(图1之3)。
- 插入电池，注意正负极并关闭盖子。
- 镜子也可用6V和300mA的电源器充电。 (本电器不随附)
注意：不得使用其它规格的电源器。
只能使用通过公认机构验证的电源器。
- 电器制造商对使用不适当的电源器而造成的损失概不负责。

开/关
- 要开和关电器，可按位于底部的按钮(图 1 之1)。

灯泡的更换
- 镜子配备两个螺丝灯泡2.5V - 0.3。
- 如果一个灯泡烧了，另一个也会熄灭，因此在更换前，检查灯丝是否烧断。
- 拉下面的舌片拆除灯泡盖 (图2)
- 更换灯泡。
- 重新盖上盖子，先将上舌片插入，然后将下部按入原位(图3)。

清洁和保养
- 任何保养或更换工作必须在关机后才进行。
- 切勿将镜子浸泡在水中！
- 用软布清洁镜子和电器体，必要时可稍微湿润。
在任何情况下都不得使用溶剂或磨蚀性清洁剂。
- 如果相当一段时间不使用本电器，应将电池拆下。

废弃
- 本电器应根据环保法规废弃。
- 将废旧电池送到专门的回收中心。

CE 本电器符合欧洲标准 2004/108/CE、2006/95/CE, 2009/125/CE、以及(欧盟)第1275/2008号法规。

فارسی

دستورالعمل‌های استفاده

لطفا این دفترچهٔ راهنما را به دقت بخوانید؛ زیرا حاوی اطلاعاتی مفید دربارهٔ استفاده ایمن از دستگاه است.
این دفترچه را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه‌دارید.

همچنین قابل‌دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

توصیف اجزا
1- دکمهٔ روشن/خاموش‌کردن ON/OFF
2- بازویی تنظیم‌شدنی
3- محفظهٔ 4 عدد باتری نوع AA (ارایه نشده است).
4- سوکت برای تغذیه‌کنندهٔ توان 6 ولتی- 300 میلی‌آمپری (ارایه نشده است).
5- چراغ 2/5 ولتی- 0/3 آمپری

هشدارهای مهم ایمنی
- اگر دستگاه مجهز به تغذیه‌کنندهٔ توان است، در نزدیکی وان یا دوش حمام یا روی سینک آشپزخانه‌ای که آب در آن جاری است، از دستگاه استفاده نکنید.
- در صورت هرگونه نقص عملکرد، از دستگاه استفاده نکنید. هیچ‌گاه سعی نکنید خودتان این دستگاه را تعمیر کنید. برای این کار، با تعمیرکاری ماهر تماس بگیرید.
- تمامی فرایندهای جایگزینی قطعات و نگه‌داری دستگاه می‌باید هنگامی انجام شود که دستگاه خاموش شده و دوشاخهٔ آن از برق کشیده شده باشد.
- کودکان را از خطرات و اصول ایمنی کار با وسایل برقی آگاه کنید. این دستگاه برای استفادهٔ خودسرانهٔ کودکان و افراد ناتوان در نظر گرفته نشده است.
- این دستگاه برای استفادهٔ افرادی (شامل کودکان) که از لحاظ جسمی، حسی یا ذهنی ناتوان اند، یا برای افراد بی‌تجربه و
نا آگاه در نظر گرفته نشده است. مگر این که دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد.
- نگذارید کودکان با این دستگاه بازی کنند.
- موارد به کار رفته در بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، جعبهٔ مقوایی و ...) را می‌باید از دسترس کودکان دور نگه داشت، زیرا بالقوه خطرناک اند.
- دستگاه را در معرض دمای کمتر از صفر یا بیش از چهل درجهٔ سانتی‌گراد قرار ندهید. همچنین آن را از تابش مستقیم نور خورشید برای مدت زمانی طولانی، دور نگه دارید.
- برای محافظت از محیط زیست، باتری‌های مستعمل را با زباله‌های خانگی دور نیندازید؛ آن‌ها را به مرکز ویژهٔ بازیافت تحویل دهید.

روش استفاده

جاانداختن باتری‌ها
- دستگاه با 4 باتری نیم قلمی 1/5 ولتی کار می‌کند.
- محفظهٔ باتری‌ها را در زیر پایهٔ دستگاه مطابق شکل 1 باز کنید.
- باتری‌ها را با توجه به علامت‌های + و – به صورت صحیح درجایشان قرار دهید. درپوش محفظه را در جایش قرار دهید.
- توان آینه، همچنین با تغذیه‌کنندهٔ 6 ولتی، 300 میلی آمپری تأمین می‌شود (با دستگاه ارایه نشده است).
هشدار: از تغذیه‌کننده‌های متفرقه استفاده نکنید؛ تنها از تغذیه‌کننده‌های مجاز استفاده کنید.
- کارخانهٔ سازنده، هیچ گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌های ناشی از استفاده از تغذیه‌کننده‌های نامناسب ندارد.

روشن/خاموش‌کردن دستگاه

برای روشن‌کردن دستگاه، دکمهٔ روشن/خاموش‌کردن را بر روی پایه، فشار دهید (شکل 1 -مورد 1).

تعویض چراغ
- آینه به دو چراغ پیچی 2/5 ولتی- 0/3 آمپری مجهز است.
- اگر یکی از چراغ‌ها بشکند، چراغ دیگر نیز قابل استفاده نخواهد بود. بنابراین، پیش از تعویض چراغ‌ها ببینید که فیلامان (افروزهٔ) چراغ‌ها شکسته شده باشد.
- پوشش چراغ را با کشیدن زبانهٔ زیر آن بیرون آورید (شکل 2).
- چراغ را تعویض نمایید.
- پوشش را دوباره ببندید، ابتدا زبانه‌های بالایی را درجایشان قرار دهید؛ سپس بخش پایینی را فشار دهید تا جا برود (شکل 3).

تمیزکاری و نگه‌داری

پس از هر بار استفاده، فرایند تمیزکاری و نگه‌داری می‌باید انجام شود.
- تمامی عملیات نگه‌داری یا تعویض لوازم جانبی می‌باید هنگامی انجام شود که دستگاه خاموش شده و به برق نباشد.
- آینه را درون آب فرو نبرید.
- آینه و بدنهٔ دستگاه را با پارچه‌ای نرم تمیز کنید. در صورت لزوم، اندکی مرطوب باشد. هیچ‌گاه از پاک‌کننده‌های سایا (خورندهٔ سطوح) استفاده نکنید.
- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، باتری‌ها را از دستگاه بیرون آورید.

دور انداختن دستگاه

دستگاه را براساس مقررات حاکم بر دورانداختن زباله‌ها و اصول زیست محیطی دور بیندازید.
باتری‌های مستعمل را به مراکز ویژهٔ بازیافت تحویل دهید.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد. CE

EN - The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE - Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

IT - Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

ES - El simbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tralar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podria ocurris si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

NL - Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

PT - O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

NO - Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

SV - Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

FI - Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

DA - Symbolet t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

HU - A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

CS - Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

RO - Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător şi pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

PL - Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

HE - סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.
חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר.
האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

EL - Το σύμβολο στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

TR - Ürünün ya da ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını
korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

SK - Symbol na výrobku alebo na jeho balení udáva, že tento výrobok napatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo na predajni, kde ste výrobok zakúpili.

UK - Символ на продукті або на упаковці означає, що цей продукт НЕ може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання.
Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтесь з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт

RU - Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации.

FA - دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای ناخوشایند دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود.
برای کسب اطلاعات بیشتر دربارهٔ بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.